

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DELL'ART. 13 DEL REGOLAMENTO EUROPEO 2016/679	DATENSCHUTZERKLÄRUNG GEMÄß ART. 13 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679
La presente informativa sul trattamento dei dati personali è resa, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "Regolamento"), da Rubner Haus S.r.l., con sede legale in Zona Artigianale 4 a Chienes 39030 (BZ), in qualità di Titolare del trattamento.	Diese Datenschutzerklärung betreffend die Verarbeitung personenbezogener Daten wird gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (im Folgenden „Verordnung“) seitens der Rubner Haus GmbH mit Sitz in der Handwerkerzone 4 in Kiens 39030 (BZ) als Verantwortlicher der Datenverarbeitung erteilt.
<u>1. Categorie di dati personali trattati</u> Sono oggetto di trattamento da parte del titolare del trattamento dati personali comuni di cui all'art. 4, n.1 del Regolamento UE 2016/679, ossia: nome, cognome, indirizzo, indirizzo e-mail, affiliazione.	<u>1. Kategorien der verarbeiteten personenbezogenen Daten</u> Gegenstand der Verarbeitung durch den Verantwortlichen sind allgemeine personenbezogene Daten gemäß Art. 4 Nr. 1 der Verordnung (EU) 2016/679, insbesondere: Vorname, Nachname, Anschrift, E-Mail-Adresse, Zugehörigkeit.
<u>2. Finalità del trattamento e base giuridica</u> <u>2.1. Dati necessari per fornire un preventivo / documentazione informativa / contattarla tramite e-mail:</u> Il trattamento dei dati personali si basa sull'esecuzione del contratto per l'erogazione dei servizi richiesti. Base giuridica del trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 6 par.1 lett. b) del Regolamento Europeo 2016/679 è l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o l'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso. Per tale trattamento il conferimento dei dati personali è obbligatorio e in mancanza dello stesso non sarà possibile dare esecuzione alla prestazione richiesta. <u>2.2. Dati necessari per l'invio di comunicazioni di marketing:</u> Nel caso in cui volesse ricevere comunicazioni commerciali e spedizione di materiale informativo/pubblicitario, il trattamento si basa sul consenso. Base giuridica del trattamento ai sensi dell'art. 6 par.1 lett. a) del Regolamento Europeo 2016/679 è il consenso al trattamento dei dati personali espresso dall'interessato in relazione alla finalità indicata. Per tale trattamento il conferimento dei dati personali è facoltativo e un mancato consenso non avrà alcuna conseguenza.	<u>2. Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage</u> <u>2.1. Für die Erstellung eines Angebots / Informationsmaterial / die Kontaktaufnahme per E-Mail:</u> Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage der Vertragserfüllung zur Erbringung der angeforderten Dienstleistungen. Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. b) der Verordnung (EU) 2016/679 ist die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder die Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen auf Anfrage derselben. Für diese Verarbeitung ist die Bereitstellung der personenbezogenen Daten verpflichtend; andernfalls ist die Erbringung der angeforderten Leistung nicht möglich. <u>2.2. Daten, die für den Versand von Marketingmitteilungen erforderlich sind:</u> Falls Sie kommerzielle Mitteilungen sowie Informations- bzw. Werbematerial erhalten möchten, erfolgt die Verarbeitung auf Grundlage Ihrer Einwilligung. Rechtsgrundlage der Verarbeitung gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. a) der Verordnung (EU) 2016/679 ist die von der betroffenen Person erteilte Einwilligung zur Verarbeitung personenbezogener Daten in Bezug auf den angegebenen Zweck. Für diese Verarbeitung ist die Bereitstellung der personenbezogenen Daten freiwillig; eine verweigerte Einwilligung hat keinerlei Konsequenzen.
<u>2.3. Dati per la comunicazione alle società del Gruppo Rubner: (Le aziende del Gruppo Rubner)</u> Si informa inoltre che i dati personali forniti potranno essere comunicati alle società consociate del Gruppo, che li tratteranno per finalità di contatto. Base giuridica del trattamento ai sensi dell'art. 6 par.1 lett. a) del Regolamento Europeo 2016/679 è il consenso al trattamento dei dati personali espresso dall'interessato in relazione alla finalità indicata. Per tale trattamento il conferimento dei dati personali è facoltativo e un mancato consenso non avrà alcuna conseguenza.	<u>2.3. Daten für die Weitergabe an Gesellschaften der Rubner Gruppe (Die Unternehmen der Rubner Gruppe):</u> Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass die bereitgestellten personenbezogenen Daten an die verbundenen Unternehmen der Gruppe weitergegeben werden können, die diese zum Zweck der Kontaktaufnahme verarbeiten. Rechtsgrundlage der Verarbeitung gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. a) der Verordnung (EU) 2016/679 ist die von der betroffenen Person erteilte Einwilligung zur Verarbeitung personenbezogener Daten in Bezug auf den angegebenen Zweck. Für diese Verarbeitung ist die Bereitstellung der personenbezogenen Daten freiwillig; eine verweigerte Einwilligung hat keinerlei Konsequenzen.
<u>3. Categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati</u> Il Titolare potrà comunicare, per le medesime finalità, alcuni suoi dati personali anche a soggetti terzi, che tratteranno i suoi dati in qualità di Responsabili del trattamento. L'elenco dei Responsabili del trattamento può essere chiesto al Titolare in qualsiasi momento.	<u>3. Personenkategorien, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können</u> Der Verantwortliche kann zu denselben Zwecken einige Ihrer personenbezogenen Daten auch an Dritte weitergeben, die Ihre Daten als Auftragsverarbeiter verarbeiten. Die Liste der Auftragsverarbeiter kann jederzeit beim Verantwortlichen angefordert werden.
<u>4. Modalità di trattamento</u> Il trattamento sarà effettuato: a) dal solo personale autorizzato per lo svolgimento delle attività di trattamento e tenuto al segreto professionale possa conoscere le informazioni sanitarie che la riguardano; b) mediante l'utilizzo di sistemi manuali e elettronici; c) con l'impiego di misure organizzative e tecniche adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati	<u>4. Art der Datenverarbeitung</u> Die Datenverarbeitung erfolgt: a) nur durch Mitarbeiter, die zur Durchführung von Verarbeitungstätigkeiten befugt und zur Wahrung der beruflichen Verschwiegenheit verpflichtet sind; b) mittels Verwendung manueller und elektronischer Systeme; c) mit geeigneten organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu

	gewährleisten und den Zugang zu ihnen durch unbefugte Dritte zu verhindern.
5.Periodo di conservazione I dati personali raccolti per la formulazione di preventivi o per ricontattarla saranno conservati per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle relative finalità. In relazione ai trattamenti di dati personali di cui la base giuridica è il consenso (comunicazioni marketing e comunicazione alle aziende consociate) i dati personali saranno conservati fino al momento della revoca del consenso da parte dell'interessato.	5. Speicherdauer Die personenbezogenen Daten, die für die Erstellung von Angeboten oder zur erneuten Kontaktaufnahme erhoben werden, werden für die zur Erreichung der jeweiligen Zwecke unbedingt erforderliche Dauer gespeichert. In Bezug auf die Verarbeitungen personenbezogener Daten, deren Rechtsgrundlage die Einwilligung ist (Marketingmitteilungen und Weitergabe an verbundene Unternehmen), werden die personenbezogenen Daten bis zum Widerruf der Einwilligung durch die betroffene Person gespeichert.
6.Diritti dell'interessato In base alla normativa vigente il soggetto interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. Qualora ritenga che i suoi diritti sono stati violati, Lei ha la facoltà e il diritto di esporre reclamo all'Autorità Garante per la tutela dei Dati Personali: www.garanteprivacy.it.	6. Rechte der betroffenen Person Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Rechte verletzt wurden, haben Sie das Recht, eine Beschwerde bei der italienischen Datenschutzbehörde einzureichen: www.garanteprivacy.it.
7.Modalità di esercizio dei diritti Potrà in qualsiasi momento esercitare i suoi diritti inviando: - una raccomandata a/r a Rubner Haus S.r.l., con sede in Zona Artigianale 4 a Chienes (BZ); oppure - una mail all'indirizzo privacy.haus@rubner.com La informiamo che Rubner Haus ha provveduto a nominare un Responsabile della protezione dei dati che potrà essere contattato all'indirizzo renorm@legalmail.it.	7. Ausübung der Rechte Sie können Ihre Rechte jederzeit geltend machen, indem Sie: - ein Einschreiben mit Rückschein an Rubner Haus GmbH mit Sitz in der Handwerkerzone 4 in Kiens (BZ) oder - eine E-Mail an die Adresse privacy.haus@rubner.com übermitteln. Wir informieren Sie, dass die Rubner Haus einen Datenschutzbeauftragten ernannt hat, den Sie unter der Adresse renorm@legalmail.it kontaktieren können.